



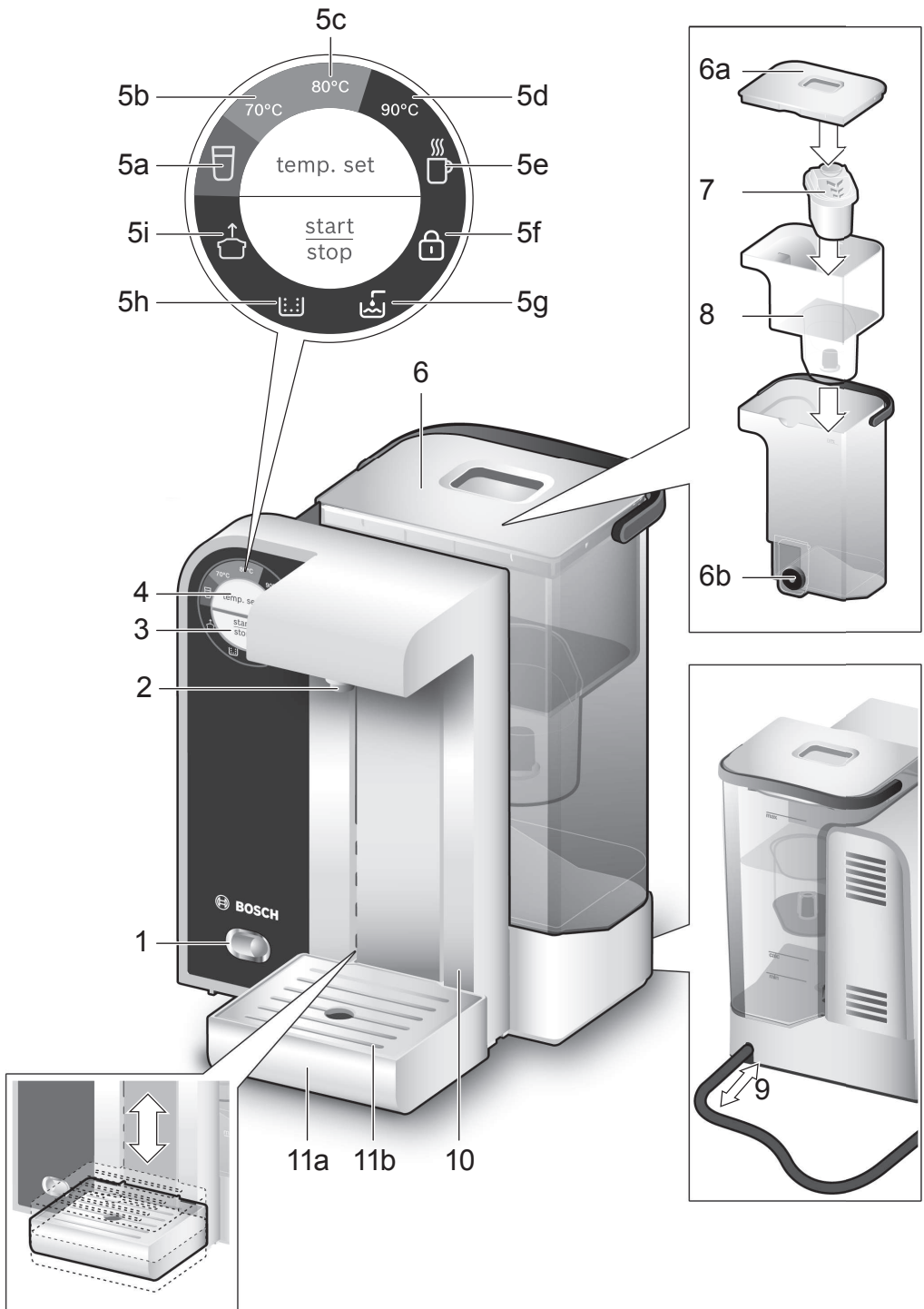
THD20..



BOSCH

de Gebrauchsanweisung
en Operating instructions
ru Инструкция по эксплуатации
fr Notice d'utilisation
nl Gebruiksaanwijzing
it Istruzioni per l'uso

tr Kullanım kılavuzu
es Instrucciones de uso
pt Instruções de utilização
el Οδηγίες χρήσης
hu Használati utasítás
ar إرشادات الاستخدام



de	Deutsch	4
en	English	15
ru	Русский	26
fr	Français	38
nl	Nederlands	50
it	Italiano	61
tr	Türkçe	73
es	Español	86
pt	Português	99
el	Ελληνικά	111
hu	Magyar	124
ar	العربية	149

Поздравляем с приобретением прибора производства компании Bosch! Вы приобрели высококачественный продукт, который доставит Вам массу радости в использовании.

Проверьте новый прибор на предмет наличия повреждений. Утилизируйте упаковку и использованный прибор в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

Содержание

Указания по технике безопасности.....	26
Обзор.....	27
Элементы управления и индикации	28
Использование прибора	29
Регулировка высоты.....	30
Настройка объема наполнения.....	30
Блокировка для безопасности детей.....	30
Система фильтрации воды BRITA MAXTRA.....	31
Удаление накипи.....	34
Уход и ежедневная чистка	35
Утилизация	35
Гарантийные условия	35
Технические характеристики.....	35
Самостоятельное устранение небольших проблем	36

Указания по технике безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования. При передаче устройства другим лицам, пожалуйста, приложите к устройству инструкцию.


Данный прибор предназначен для домашнего использования в объемах, характерных для частных домашних хозяйств. Домашнее использование подразумевает, например, использование на кухнях сотрудников магазинов, офисов, сельскохозяйственных и других предприятий, а также использование гостями небольших гостиниц, пансионатов и аналогичных мест пребывания.

⚠ Опасность поражения током!

- При подключении устройства и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.
- Прибор разрешается использовать в закрытых помещениях, расположенных на высоте до 2000 м над уровнем моря, при комнатной температуре.
- Используйте прибор только в помещениях, в которых исключено замерзание.

- Не допускайте к работе с прибором лиц (в т.ч. детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лиц, не имеющих необходимого для его эксплуатации опыта и знаний, за исключением тех случаев, когда они пользуются прибором под присмотром третьих лиц или после обучения работе с ним, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность.
- Не подпускайте детей к прибору.
- Следите за тем, чтобы дети не использовали прибор в качестве игрушки.
- В случае сбоя в работе немедленно извлеките из розетки вилку сетевого кабеля.
- Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой.
- Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.
- Ежедневно опорожняйте емкость для воды и заполняйте ее свежей, холодной водой (исключается минеральная вода с газом и вода, прошедшая химическое удаление извести).







Опасность ожога горячей жидкостью!

- Пожалуйста, примите во внимание, что при настройках от **70 °C** до  вода очень горячая.
- При заборе воды в зоне выпускного отверстия воды могут образоваться брызги горячей воды или пар.

Опасность удушья!

- Дети не должны играть с упаковочным материалом.


Обзор

- 1** Выключатель **on/off**
(**включить/выключить**)
- 2** Выпускное отверстие для воды
- 3** Кнопка **start/stop** (**старт/стоп**)
- 4** Кнопка **temp. set**
(**настройка температуры**)
- 5** Элементы индикации
 - a**  Вода комнатной температуры
 - b** Вода **70 °C**
 - c** Вода **80 °C**
 - d** Вода **90 °C**
 - e**  Очень горячая вода
 - f**  Блокировка для безопасности детей
 - g**  Залить воду/Нет емкости
 - h**  Удаление накипи
 - i**  Заменить фильтр
- 6** Съёмная емкость для воды
 - a** Крышка емкости для воды
 - b** Поплавок
- 7** Картридж фильтра
- 8** Держатель фильтра
- 9** Отделение для хранения кабеля
- 10** Регулировка высоты
- 11** Подставка для чашки
 - a** Поддон для воды
 - b** Капельная решетка

Элементы управления и индикации

Элементы управления

Выключатель on/off (включить/выключить)

При помощи выключателя **on/off** (включить/выключить) прибор полностью включается либо выключается. При включении ненадолго загораются все 9 элементов индикации. Установленная температура, например,  горит, пока прибор работает.

Указание: В целях экономии электроэнергии прибор следует выключать после каждого использования.

Кнопка start/stop (старт/стоп)

Посредством нажатия кнопки **start/stop** (старт/стоп) производится забор воды. Повторным нажатием кнопки можно досрочно остановить забор воды.

Указание: В процессе забора воды мигает заданная температура.

Кнопка temp. set (настройка температуры)

Посредством нажатия кнопки **temp. set** (настройка температуры) можно выбрать различные температуры. Выбранная настройка загорается.

Элементы индикации



Приданной настройке можно производить забор воды комнатной температуры.



70 °C
80 °C
90 °C

При настройке на **70 °C**, **80 °C** и **90 °C** вода нагревается до заданной температуры.
70 °C – например, для различных сортов белого чая
80 °C – например, для различных сортов зеленого чая
90 °C – например, для растворимых напитков, например, горячего шоколада и кофе.
Указание: Температура на выходе может отличаться от заданной примерно на $\pm 5\%$.



При данной настройке вода кипятится. Ее можно использовать, например, для различных сортов черного чая и супов-полуфабрикатов.



 загорается в процессе работы. Картридж фильтра BRITA MAXTRA использован и подлежит замене. Забор воды может производиться и далее, картридж нужно удалить или заменить, см. главу «Система фильтрации воды BRITA MAXTRA». После замены фильтра нажмите и удерживайте в течение минимум 5 секунд кнопку **start/stop** (Старт/стоп),  гаснет.

	<p> горит, если съемную емкость для воды нужно снова заполнить водой, или она отсутствует. Снимите емкость для воды, наполните свежей, холодной водой и снова вставьте.</p>
	<p> загорается, если необходимо произвести удаление накипи. Забор воды можно производить только, если нажать кнопку start/stop (старт/стоп) 2 раза подряд. Произведите удаление накипи исключительно так, как описано в главе «Удаление накипи».</p>
	<p> горит, если включена блокировка для безопасности детей. Может производиться забор воды только комнатной температуры. Возможность настройки см. в главе «Блокировка для безопасности детей».</p>

Вытяните сетевой кабель на нужную длину из отделения для хранения кабеля и подключите сетевой штекер к розетке.

- ▶ Снимите емкость для воды и тщательно промойте под проточной водой.
- ▶ Вставьте картридж фильтра, как описано в главе «Система фильтрации воды BRITA MAXTRA».
- ▶ Наполните емкость для воды свежей, холодной водой до отметки **макс.** Используйте исключительно питьевую воду без газа.
- ▶ Ровно установите емкость для воды на место, надавив на нее для фиксации.
- ▶ Выключатель **on/off** (включить/выключить) установите на **on** (включить). Все элементы индикации ненадолго загораются, затем горит .
- ▶ Поставьте стакан или чашку (минимум 150 мл) на подставку для чашки под выпускное отверстие воды.
- ▶ Нажмите кнопку **start/stop** (старт/стоп) и произведите 1 забор воды, чтобы промыть прибор.

Указание: При первом использовании или после длительного перерыва в использовании первый стакан воды употреблять в пищу не следует.

Прибор готов к работе.

Использование прибора

Общие сведения

При помощи данного прибора можно производить фильтрацию воды, забор воды при комнатной температуре и подогрев воды до определенных температур.

По вопросам, связанным с картриджами фильтров, обращайтесь в сервисную службу BRITA: 00 7 - 495 - 688 19 86.

Начало работы с устройством

Перед первым использованием примите во внимание следующее:

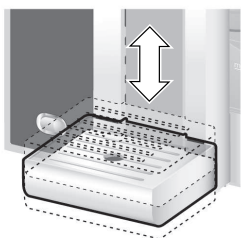
- ▶ Удалите имеющиеся пленки.

Произведите забор воды

- ▶ Установите подставка для чашки на соответствующую высоту стакана или чашки.
- ▶ Стакан или чашку поставьте под выпускное отверстие воды.
- ▶ При помощи кнопки **temp. set** (настройка температуры) выберите необходимую температуру.
- ▶ Нажмите кнопку **start/stop** (старт/стоп). Вода вытекает из выпускного отверстия, элемент индикации выбранной температуры мигает в процессе забора воды.

Регулировка высоты

За счет регулировки высоты подставки для чашки имеется возможность регулировать расстояние между чашками и стаканами и выпускным отверстием воды. Основная настройка предназначена для более высоких стаканов и чашек. Для чашек меньших размеров или чашек для супа в соответствующие пазы механизма регулировки высоты можно подставки для чашки.



Важно: Не используйте прибор без подставки для чашек.


Настройка объема наполнения

Заданная настройка объема наполнения составляет 120 мл. Настройку можно изменить.

Для настройки объема наполнения действуйте следующим образом:

- ▶ Выберите любую температуру, например, **90 °C**.
- ▶ Выключите прибор при помощи выключателя **on/off** (включить/выключить).
- ▶ Удерживайте нажатой кнопку **start/stop** (старт/стоп).
- ▶ Включите прибор при помощи выключателя **on/off** (включить/выключить). Символ для заданного объема наполнения мигает.


- ▶ Посредством нажатия кнопки **temp. set** (настройка температуры) настройте нужный объем наполнения:

 = около 120 мл

70 °C = около 150 мл

80 °C = около 200 мл

90 °C = около 250 мл

 = около 300 мл



- ▶ Отпустите кнопку **start/stop** (старт/стоп), настройка сохраняется.


Важно: Во избежание переполнения выбирайте сосуд с соответствующей вместимостью.

Указание: Настройку можно в любой момент изменить, для этого повторите процесс.


Блокировка для безопасности детей

Из соображений техники безопасности прибор оснащен блокировкой для безопасности детей. Для включения блокировки действуйте следующим образом:

- ▶ Кнопку **temp. set** (настройка температуры) и кнопку **start/stop** (старт/стоп) удерживайте одновременно минимум 5 секунд.  и  горят.

Для информации: Может производиться забор воды только комнатной температуры. Если кнопка **temp. set** (настройка температуры) нажимается недолго, мигает , другие настройки блокируются.

Для выключения блокировки действуйте следующим образом:

- ▶ Кнопку **temp. set** (настройка температуры) и кнопку **start/stop** (старт/стоп) удерживайте одновременно минимум 5 секунд.  гаснет.

Система фильтрации воды BRITA MAXTRA

В приборах с системой фильтрации воды разрешается использовать только картриджи фильтров для воды BRITA MAXTRA.

Картриджи BRITA MAXTRA можно приобрести в специализированном магазине или напрямую в сервисной службе Bosch (контактные данные см. на последней странице инструкции по эксплуатации).


Прибор можно использовать как с картриджем фильтра, так и без него.

Пожалуйста, учтите, что только при использовании картриджа фильтра MAXTRA гарантированы преимущества системы фильтрации воды BRITA: в приборе не так быстро образуется накипь срок службы прибора продлевается. Благодаря свежей, фильтрованной через фильтр BRITA воде ароматы чая и кофе могут раскрываться наиболее полным образом.

Если фильтр не используется, держатель фильтра и картридж фильтра просто удалите из емкости для воды и настройте прибор соответствующим образом.

Важно: Посредством выбора установки «Фильтр да/нет» настраивается индикация замены фильтра и индикация режима удаления накипи.


Для выбора установки «Фильтр да/нет» действуйте следующим образом:

- ▶ Выключите прибор при помощи выключателя **on/off** (включить/выключить).
- ▶ Удерживайте нажатой кнопку **temp. set** (настройка температуры).
- ▶ Включите прибор при помощи выключателя **on/off** (включить/выключить),  мигает.

- ▶ Нажмите на кнопку **start/stop** (старт/стоп) для выбора установки «Фильтр да/нет»:
 - да =  загорается
 - или
 - нет =  не горит.
- ▶ Отпустите кнопку **temp. set** (настройка температуры), настройка сохранена, температура, заданная последней, горит.

Для информации: Настройку можно в любой момент изменить, для этого повторите процесс.

Важно: На период длительного перерыва в использовании (например, на время отпуска) фильтр следует извлекать. Перед новым использованием картриджа, картридж и весь прибор нужно тщательно почистить. Действуйте, как описано в разделе «Подготовка и установка картриджа фильтра BRITA MAXTRA».

При настройке фильтра «да» спустя определенное время в процессе работы загорается символ . Картридж фильтра BRITA MAXTRA исчерпал свой ресурс, его необходимо заменить.

Если вставляется новый картридж, действуйте следующим образом:

Подготовка и установка картриджа фильтра BRITA MAXTRA

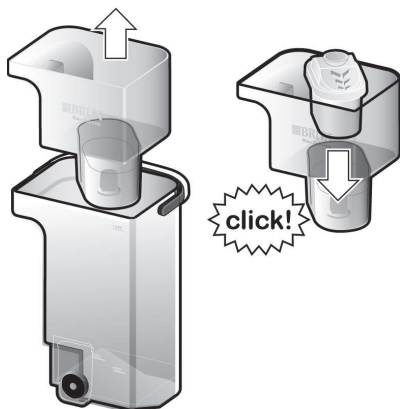
- ▶ Снимите защитную пленку с картриджа фильтра.



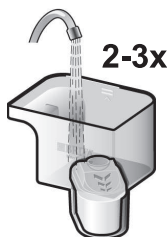
- ▶ Поместите картридж фильтра в холодную воду из-под крана и слегка потрясите, чтобы ушли пузырьки воздуха (примерно 5 сек.).



- ▶ Извлеките держатель фильтра из емкости для воды и вставьте картридж фильтра в предусмотренную камеру держателя фильтра, пока он не зафиксируется со щелчком.

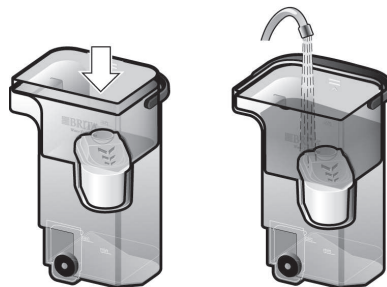



- ▶ Подержите держатель фильтра под краном, наполните свежей, холодной водой и дайте воде протечь через картридж фильтра BRITA MAXTRA.



- ▶ Повторите данный процесс два или три раза.

- ▶ Держатель фильтра с картриджем фильтра вставьте в пустую емкость для воды и наполните емкость холодной водой из под крана.



- ▶ Кнопку **start/stop (старт/стоп)** удерживайте в течение минимум 5 секунд,  гаснет.

Указание: Чтобы заменить картридж, просто потяните за язычок, который расположен сверху на картридже. Если Вы хотите вставить новый картридж, пожалуйста, выполняйте приведенные выше шаги по подготовке и установке картриджа.

Совет: Мы рекомендуем резервные картриджи MAXTRA всегда держать в запасе. При приобретении картриджей обратите внимание на рисунок на упаковке картриджа фильтра BRITA MAXTRA.






Использованные картриджи фильтров для воды BRITA MAXTRA можно утилизировать вместе с бытовыми отходами. Если у Вас есть вопросы, свяжитесь с сервисной службой BRITA по телефону 00 7 - 495 - 688 19 86.

Важная информация

- Запасные картриджи фильтра храните в оригинальной упаковке, в темном, прохладном и сухом месте.
- Фильтры для воды BRITA предназначены исключительно для использования с водопроводной водой (примечание: такая вода постоянно проверяется в соответствии с требованиями действующего законодательства и пригодна для питья) или с водой, поступающей из систем частного водоснабжения и проверенной на пригодность для питья. Если органами местной власти дается инструкция, согласно которой воду следует кипятить, воду следует кипятить также после фильтрации через фильтры BRITA. Если требование по кипячению воды отменяется, прибор и держатель фильтра необходимо почистить, а картридж заменить, чтобы избежать возможного попадания в воду оставшихся в них вредных веществ.
- Пожалуйста, подвергайте фильтрации только холодную водопроводную воду.
- Регулярно чистите прибор и держатель фильтра.
- Для некоторых групп людей (например, с пониженным иммунитетом и грудных детей) рекомендуется в принципе кипятить водопроводную воду, в том числе фильтрованную через фильтры BRITA.
- С целью гигиены фильтровальный материал фильтра MAXTRA обработан серебром. Серебро в очень малых количествах может попасть в воду. Количество поступающего серебра соответствует нормам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- В процессе фильтрации возможно небольшое увеличение содержания калия. Однако, один литр воды, фильтрованной через фильтр BRITA, содержит меньше калия, чем, например, яблоко. Если Вы страдаете почечным заболеванием и/или вынуждены придерживаться диеты с низким содержанием калия, мы рекомендуем проконсультироваться с врачом, прежде чем пользоваться фильтрами для воды BRITA.
- Если Ваш прибор BRITA не используется в течение длительного периода времени (например, отпуск), BRITA рекомендует Вам извлечь картридж, вылить остатки воды из фильтра BRITA и снова вставить картридж MAXTRA, не закрепляя его. Перед продолжением использования фильтра для воды BRITA извлеките картридж, почистите фильтр и прибор и выполните все действия, предусмотренные в разделе: «Подготовка и установка картриджа фильтра BRITA MAXTRA».
- Вода, фильтрованная через фильтры BRITA, предназначена для употребления в пищу людьми. Она является быстро портящимся продуктом питания и должна использоваться в пищу в течение 1-2 дней.
- Как и любой другой натуральный продукт, компоненты BRITA MicroporeFilter подвержены естественным изменениям. Это может привести к незначительному оседанию частиц угля и их попаданию в фильтрованную воду, в которой они видны в виде черных частиц. Данные частицы не имеют никакого отрицательного влияния на здоровье. Если Вы заметили наличие частиц угля, тщательно промойте картридж BRITA несколько раз, пока частицы не пропадут.
- BRITA не берет на себя ответственности за ущерб, нанесенный в результате несоблюдения инструкций по использованию и замене картриджем фильтров BRITA.

Удаление накипи

Прибор оснащен автоматической программой удаления накипи. Если при включенном приборе горит , незамедлительно нужно выполнить программу удаления накипи. Если процесс удаления накипи производится не в соответствии с инструкцией, прибор может быть поврежден.

Совет: При использовании очень жесткой воды, содержащей известь, пожалуйста, чаще удаляйте накипь из прибора, нежели того требует символ . Также фильтрованная вода содержит определенное количество извести. Нажмите и удерживайте в течение 10 секунд кнопку **start/stop** (Старт/стоп).  загорается. Теперь действуйте, как описано в «Выполните программу удаления накипи».

Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести через сервисную службу Bosch (№ артикула 310967) или в специализированных магазинах.

Указание:


Категорически запрещается прерывать выполнение программы удаления накипи.

Запрещается принимать внутрь используемые жидкости.

Запрещается использовать уксус или средства на основе уксуса!

Перед началом выполнения программы удаления накипи держатель фильтра с картриджем обязательно извлеките.

Выполните программу удаления накипи

- ▶ Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- ▶ Раствор для удаления накипи подготовьте в соответствии с указаниями производителя и залейте в емкость для воды до отметки **calc**. Подходящие средства для удаления накипи можно приобрести через сервисную службу Bosch (№ артикула 310967) или в специализированных магазинах.
- ▶ Поставьте под выпускное отверстие подходящий сосуд вместимостью минимум 500 мл.
- ▶ Для включения программы удаления накипи удерживайте нажатой кнопку Кнопка **temp. set** (**настройка температуры**) минимум 3 секунды.
- ▶ Программа удаления накипи выполняется автоматически; символ  мигает в процессе выполнения программы. (Продолжительность программы примерно 10 минут). Раствор для удаления накипи в несколько этапов прокачивается через прибор и стекает в сосуд до тех пор, пока емкость для воды не станет почти пустой. Небольшое количество остаточной воды всегда остается в емкости.
- ▶ Если загорается символ температуры, которая была задана последней, программа удаления накипи завершена.
- ▶ Тщательно промойте емкость для воды и заполните ее свежей водой до отметки **max**.
- ▶ Теперь произведите 3 забора теплой воды, чтобы промыть прибор, не пейте эту воду.

Прибор снова готов к работе, а держатель фильтра с картриджем фильтра BRITA MAXTRA можно снова вставлять.

Уход и ежедневная чистка

Опасность поражения током!

Перед проведением чистки отключите прибор и выньте сетевой штекер. Запрещается погружать прибор в воду.

Не использовать паровые очистители.

- ▶ Вытрите корпус мягкой влажной тканью.
- ▶ Емкость для воды промывайте водой, не помещайте в посудомоечную машину.
- ▶ Крышку емкости для воды и все детали подставки для чашки можно легко мыть в посудомоечной машине.
- ▶ Ежедневно очищайте емкость для воды и наполняйте свежей водой.

Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Гарантийные условия

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания. Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Технические характеристики

Параметры электропитания (напряжение/частота)	220-240 В / 50 Гц
Мощность нагрева	1600 Вт
Максимальный напор насоса, статический	3,3 бар
Максимальный объем емкости для воды (без фильтра)	2 л
Длина сетевого кабеля	80 см
Размеры (В x Ш x Г)	290 x 223 x 267 мм
Вес незаполненного прибора	2,3 кг

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает, не горит ни одна из контрольных лампочек.	Возможно, нарушена подача электроэнергии на прибор.	Проверьте, подключен ли прибор к источнику электроэнергии.
Прибор работает, однако, вода не выходит.	Емкость для воды установлена не правильно.	Пожалуйста, проверьте, правильно ли установлена емкость для воды.
	Емкость для воды была снята в процессе заваривания, или в системе находится воздух.	Пожалуйста, еще раз налейте воды.
	Поплавок в емкости для воды застопорился.	Почистите емкость для воды и освободите поплавков.
Настроить температуру невозможно.	Активирован предохранитель для детей.	Пожалуйста, деактивируйте предохранитель для детей.
 и  начинают мигать одновременно. Забор воды еще можно производить.	В течение длительного времени не наливалась горячая вода. Из гигиенических соображений прибор следует стерилизовать.	Установите температуру на 90°C или  и произведите один раз забор горячей воды.  и  гаснут, температура, которая была задана последней, загорается.
В процессе забора вода разбрызгивается.	Подставка для чашки установлена слишком низко.	Пожалуйста, сократите расстояние между выпускным устройством воды и чашкой. Для этого поднимите подставку для чашки вверх.
	В выпускном отверстии воды отложилась накипь.	Удалите накипь из прибора, как описано в «Удаление накипи».
Если проблему не удалось устранить, пожалуйста, обращайтесь в сервисную службу.		

Проблема	Возможная причина	Устранение
Температура забираемой воды слишком низкая.	Заданное значение температуры отражает температуру воды непосредственно на выпускном отверстии воды.	Пожалуйста, задайте более высокую температуру.
	Стакан или чашка слишком холодные.	Перед наполнением стакан или чашку следует прополаскать горячей водой или сначала налить воды для предварительного прогрева.
В зоне выпускного отверстия воды собирается вода.	В силу законов физики может образоваться конденсат.	Образование конденсата является естественным, пожалуйста, вытрите его.
Символ  отражается несмотря на то, что в емкости для воды достаточное количество воды.	Поплавок в емкости для воды застопорился.	Почистите емкость для воды и освободите поплавок.
 загорается несмотря на то, что использовался фильтр для воды.	Также фильтрованная вода содержит определенное количество извести.	Удалите накипь из прибора, как описано в «Удаление накипи».
В процессе наливания воды раздаются громкие «звуки кипения».	Настройка для фильтра для воды «да» (см. главу «Система фильтрации воды BRITA MAXTRA»), однако, фильтр не вставлен. В приборе образовалась накипь.	Удалите накипь из прибора, как описано в «Удаление накипи». Затем выполните нужную настройку.
	Используемая вода имеет особенно высокое содержание извести. В приборе образовалась накипь.	Накипь из прибора следует удалять чаще, нежели того требует  . Пожалуйста, действуйте, как описано в главе «Удаление накипи».
 ,  и  начинают мигать одновременно, забор воды произвести невозможно.	В приборе возникла ошибка.	Пожалуйста, отключите прибор от сети и свяжитесь с сервисной службой.
Если проблему не удалось устранить, пожалуйста, обращайтесь в сервисную службу.		

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*

(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03

mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*

(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 04

Fax: 01801 33 53 08

mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE

Round About 13,

Plot Nr MO-0532A

Jebel Ali Free Zone – Dubai

Tel.: 04 881 4401

mailto:service-ua@bshg.com

www.bosch-home.com

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte

Quellenstrasse 2

1100 Wien

Tel.: 0810 240 260*

Fax: 01 605 75 51 212

mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*

www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.

7-9 Arco Lane

HEATHERTON, Victoria 3202

Tel.: 1300 368 339

Fax: 1300 306 818

valid only in AUS

mailto:bshau-as@bshg.com

www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina,

Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.

Odobašina 57

71000 Sarajewo

Info-Line: 061 100 905

Fax: 033 213 513

mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.

Avenue du Laerbeek 74

Laarbeeklaan 74

1090 Bruxelles – Brussel

Tel.: 070 222 141

Fax: 024 757 291

mailto:bru-repairs@bshg.com

www.bosch-home.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service

жк.Овча купел 1

бул.Президент Линкълн

бл. 431-партер

1359 София

тел.: 0879 826 388

mobil: 087 814 50 91

mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.

P.O.BOX 5111

Manama

Tel.: 1759 2233

mailto:service@khalaifat.com

BR Brasil, Brazil

Mabe Hortolândia

Eletrodomésticos Ltda.

Rua Barão Geraldo Rezende, 250

13020-440 Campinas/SP

Tel.: 0800 704 5446

Fax: 0193 737 7769

mailto:bshconsumidor@

ATENTO.com.br

www.boscheletrodomesticos.com.br

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"

тел.: 495 737 2961

mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse,

Svizzera, Svizzera

BSH Hausgeräte AG

Werkskundendienst für

Hausgeräte

Fahrweidstrasse 80

8954 Geroldswil

mailto:ch-info.hausgeraete@

bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040

Service Fax: 0848 840 041

mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080

Ersatzteile Fax: 0848 880 081

mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service

39, Arh. Makaaniou III Str.

2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)

Tel.: 77 77 807

Fax: 022 658 128

mailto:bsh.service.cyprus@

cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,

Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.

Firemní servis domácích

spotřebičů

Pekařská 10b

155 00 Praha 5

Tel.: 0251 095 546

Fax: 0251 095 549

www.bosch-home.com

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S

Telegrafvej 4

2750 Ballerup

Tel.: 44 89 89 85

Fax: 44 89 89 86

mailto:BSH-Service.dk@

BSHG.com

www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ

Raua 55

10152 Tallinn

Tel.: 0627 8730

Fax: 0627 8733

mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos

España S.A.

Servicio BSH al Cliente

Polígono Malpica, Calle D

Parcela 96 A

50016 Zaragoza

Tel.: 902 351 352

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy

Itälähdenkatu 18 A, PL 123

00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Busch-Service-FI@

bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 7 snt/min (alv 23%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu

+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*

*Calls from a BT landline will be charged at
up to 3 pence per minute. A call set-up fee
of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskevas A.B.E.
Central Branch Services
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Greece – Athens
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki
Tel.: 2310 497 200
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong

Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:bshhkg.service@bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Andabaka d.o.o.
Gunduliceva 10
21000 Split
Info-Line: 021 481 403
Info-Fax: 021 481 402
mailto:servis@andabaka.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.eu.uk

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulil Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 Zi Bredeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. 27 Mart br.2
81000 Podgorica
Tel./Fax: 020 662 444
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenecc@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv

NL Nederland, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:contactcenter-nl@bshg.com
Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi BAY
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643
www.bosch-home.com

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Cakmak Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com

TW Taiwan, 台灣
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
www.bosch-home.com

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.rs

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Tel.: 01805 267242* oder unter

bosch-infoteam@bshg.com

*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Str. 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com